



游走伊斯坦布尔

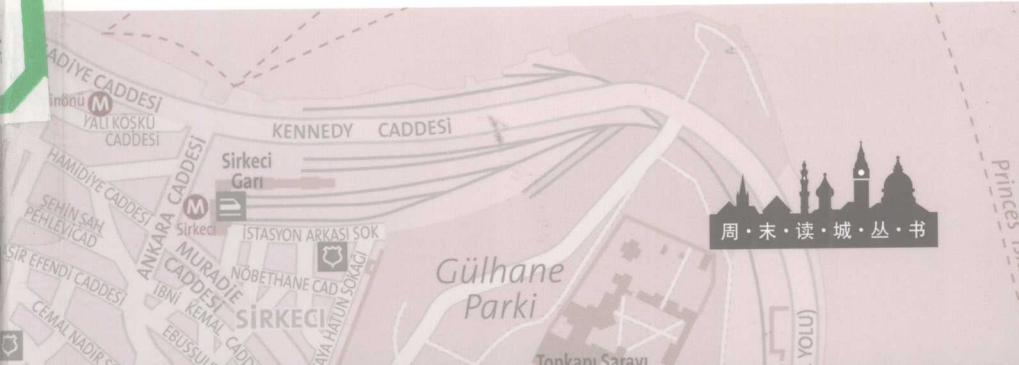
CITYSPOTS ISTANBUL

肖恩·希恩◎著 杨帆◎译

上海交通大学出版社



阅读名城 去与不去都是收获



周·末·读·城·丛·书



周·末·读·城·丛·书

游走伊斯坦布尔

肖恩·希恩◎著 杨帆◎译

上海交通大学出版社

内容提要

本书全面记录了土耳其重要城市——伊斯坦布尔的风景、名胜、美食、购物、城市生活、风土人情及其他与旅游密切相关的信息,对有意前往伊斯坦布尔旅行的读者来说不失为一本非常有价值的指南。此外,本书还向读者描绘了伊斯坦布尔美丽迷人的城市风光、纷繁复杂的历史人文及悠闲淡定的生活方式,带领读者走近这座横跨欧亚大陆的神秘城市。即使没有亲自前往,也仿佛做了一次思想的旅行。

© Thomas Cook Publishing

This translation of [ISTANBUL] [second] Edition is published by arrangement with Thomas Cook Publishing

上海市版权局著作权合同登记章

图字:09-2009-165

图书在版编目(CIP)数据

游走伊斯坦布尔/(英)希恩著;杨帆译. —上海:
上海交通大学出版社,2009

(周末读城系列)

ISBN 978-7-313-05564-4

I. 游... II. ①希... ②杨... III. 伊斯坦布尔-概况
IV. K937.45

中国版本图书馆 CIP 数据核字(2009)第 093145 号

游走伊斯坦布尔

CITYSPOTS ISTANBUL

肖恩·希恩 著

杨帆 译

上海交通大学出版社出版发行

(上海市番禺路 951 号 邮政编码 200030)

电话:64071208 出版人:韩建民

上海锦佳装璜印刷发展公司印刷 全国新华书店经销
开本:850mm×1168mm 1/32 印张:5.125 字数:120千字

2009年8月第1版 2009年8月第1次印刷

印数:1~4030

ISBN 978-7-313-05564-4/K 定价:28.00元

版权所有 侵权必究

策划人语

古人云：读万卷书，行万里路。可见，古人是把旅游与读书放在同样重要的位置上的，是把旅游当作开阔眼界、增长见识的重要途径。时至今日，随着先进的交通工具和通讯设备不断更新，随着都市人们知识结构、审美情趣的不断提升，旅游不仅成了一种生活常态，更是一种社会文化现象。人们在纵情山水城池，享受视觉盛宴，放松心情愉悦精神的同时，也希望充分了解自然景观背后的历史人文知识，充实和完善自我。而欧洲名城，因其丰富的历史古迹和深厚的文化底蕴，成为了诸多都市人心中永恒的向往。

作为出版策划人，抛却职业的因素，我们也同这诸多的都市人一样，向往着欧洲，渴望游历名城。同样的，我们周一至周五，朝九晚五，承受着高强度的工作，脱不开身；又或者，偶尔忙里偷闲，也无奈囊中羞涩，不得不再为我们的梦想等待数月经年。于是，我想，我们何不将这些欧洲名城的风情和神韵都沉淀在纸上？不需深度剖析，不需浓墨重彩，只是轻快、平实、全面地展现这些城市的过往和现在。让辛苦忙累了一周的都市人，在某个浪漫轻松的周末，翻完它，然后微笑，觉得心头慰藉、幸福悄然：欧洲名城并不是一个遥不可及的梦，我都去过，我都了解。

这套“周末读城”丛书选取了八个各具特色的欧洲名城（其中伊斯坦布尔可能更难于界定一些），它们自然地理环境各异，所代表的文明也不尽相同：有的是典型的欧陆文明，有的则颇具盎格鲁—萨克逊风情，还有的城市中其他大洲的文明，如亚、非文明融入的痕迹要更明显一些。即使是在那些体现着典型欧陆文明的城市中，各自也有差别：有的城市古欧洲文明色彩浓烈，有的则以文艺复兴时期的文化遗存见长，还有的则更具现代性，



并较为充分地综合了世界各地文化的特色，成为了国际大都会。

当然，我们策划这套丛书还有一个重要目的，那就是指引旅行。原书出版机构英国的 Thomas Cook Publishing 是世界上历史最悠久的、最负盛名的旅游资讯出版商之一，其旅游指南、时刻表、地图的出版已经具有 130 多年的历史，发行超过 60 多个国家和地区，并拥有意大利语、西班牙语、葡萄牙语、荷兰语等多种语言的译本。因此，如果行程已然确定，那么书中清晰明确的地图、详细入微和及时更新的联系方式定会对你有所帮助。而且当地常用语词汇表、餐厅和酒店的价格评级以及城市背景阅读书目等也是相当新颖、有趣和实用的。原书对于这个八个城市的旅游信息的记录已是面面俱到、精研细实，我们更不敢怠慢，以严谨的态度和对读者的高度责任心，对细节信息反复核对，希望在本套丛书的帮助下，让你的出行更加轻松便利。

周末，带一本书游历世界——请摆个最舒服的姿势看这套书吧；或者，干脆揣着它们上路。无论如何，希望在读的时候你的心情都是轻松、淡定和愉悦的。毕竟，阅读名城，去与不去都是收获！

译者序

很顺利地将《伊斯坦布尔》翻译完，却在书的译序上踟躅了好多天。这种踟躅既来自我的慵懒，更来自自己对这座城市的复杂印象：她的多元民族文化与“欧洲化”的倾向、她华丽而恢宏的历史传统与摩登而妖娆的现代城市基础设施、她对宗教的笃信与对世俗的尊重，还有就是她淳朴可爱的民风与各种巴扎（即集市）内对游客的“掠夺”（作者在书中曾用“强盗土匪窝”来形容这里的宰客行为）。而复杂的情绪再发展下去就是好奇了。相信您读过本书后，也会同我一样，对这座横跨亚欧两大洲，既古老又神秘、既遥远又亲切的大都市产生好奇与向往的。

之所以说这座城市对于我们来说是亲切的，当然还是因为城市文化中所蕴涵的亚洲元素。虽然本书的作者对此未多加关注，他开篇即有将伊斯坦布尔介绍为一个文化已经融合得很好，并朝着欧洲方向发展的都市的意图，全书对于伊斯坦布尔亚洲部分的介绍也只是寥寥带过，但是，即使是在他所重点介绍的城市欧洲部分当中，我们亦能体会到亚洲文化的巨大影响力，那么，这种影响力具体体现在什么地方呢？还是留待您自己慢慢地翻看、品味吧。毕竟，统治这座城市的最后一个封建政权来自亚洲。

当历史的巨浪荡涤尽伊斯坦布尔封建王朝时代的浮华与近代历史中的纷争的时候，品鉴着历史沧桑赋予这座城市的点点滴滴，我们会由衷地赞美她的坚忍、由衷地祝福她和她的人们。她“向东”或“向西”走已不重要，重要的是她能否继续向世人展现亚、非、欧三大洲文明的瑰丽色彩。

著名人物列表

君士坦丁一世(约 280~337),罗马帝国皇帝,在位时间为 306 年至 337 年。著名的独裁者,他在罗马帝国中建立起了官僚体制,将基督教合法化,扩张了帝国版图,并将帝国首都迁往伊斯坦布尔;

奥斯曼一世(1258~1326),奥斯曼帝国的第一位苏丹(皇帝),他通过不断的战争和征服活动,建立了奥斯曼帝国;

苏莱曼一世(1494~1566),奥斯曼帝国苏丹,通常被称为“苏莱曼大帝”,在他统治的时期,奥斯曼帝国的国力达到顶峰;他在位期间编纂了帝国的军事、财政方面的法典,又被称为“立法者”;他在伊斯坦布尔建造了举世闻名的苏莱曼清真寺;

尤努斯·埃姆莱(Yunus Emre)(1240~1321),土耳其国宝级人物,诗人、哲学家。其作品的基本主题是博爱、友谊、兄弟般的亲情和神圣的公正。他的作品风格清新自然,意义深刻。尽管生活年代不同,但其作品极富哲理,在今天仍有现实意义。

克鲁古鲁(Koroglu)(生卒年不详),15 世纪的民间诗人和时代英雄楷模。克鲁古鲁是最早提出要无条件地帮助穷人的人士之一,他还是一个反抗政府控制和压迫的勇敢战士;

奥尔罕·帕穆克(Orhan Pamuk)(1952~),当代欧洲最为著名的作家之一,2006 年获得诺贝尔文学奖。其作品被翻译成 40 多种语言出版,代表作有:《新人生》(1997)、《雪》(2002)、《我的名字叫红》(2003)、《伊斯坦布尔——一座城市的记忆》(2007)等。

走近伊斯坦布尔

- 002 城市掠影
- 004 探访佳季
- 008 得到苏丹青睐
- 010 忆古惜今
- 012 淡定生活
- 014 文化艺术

伊斯坦布尔面面观

- 018 逛街淘宝
- 020 美食佳酿
- 024 伊斯坦布尔之夜
- 028 运动休闲
- 030 歇脚安身
- 036 至美伊斯坦布尔
- 038 推荐行程
- 040 免费盛宴
- 042 落雨时分
- 044 初来乍到

走入伊斯坦布尔

- 056 苏丹阿哈梅特
——应付好地毯托儿
- 070 大巴扎及周边地区
——胜景俯拾皆是
- 084 从卡拉柯伊到加拉塔萨雷
——昔日佩拉城
- 096 塔克西姆广场内外
——现代伊斯坦布尔的中心

走出伊斯坦布尔

- 112 摆渡博斯普鲁斯海峡
- 126 回到亚洲

实用资讯

- 138 信息指南
- 149 紧急情况





游走伊斯坦布尔

走近伊斯坦布尔



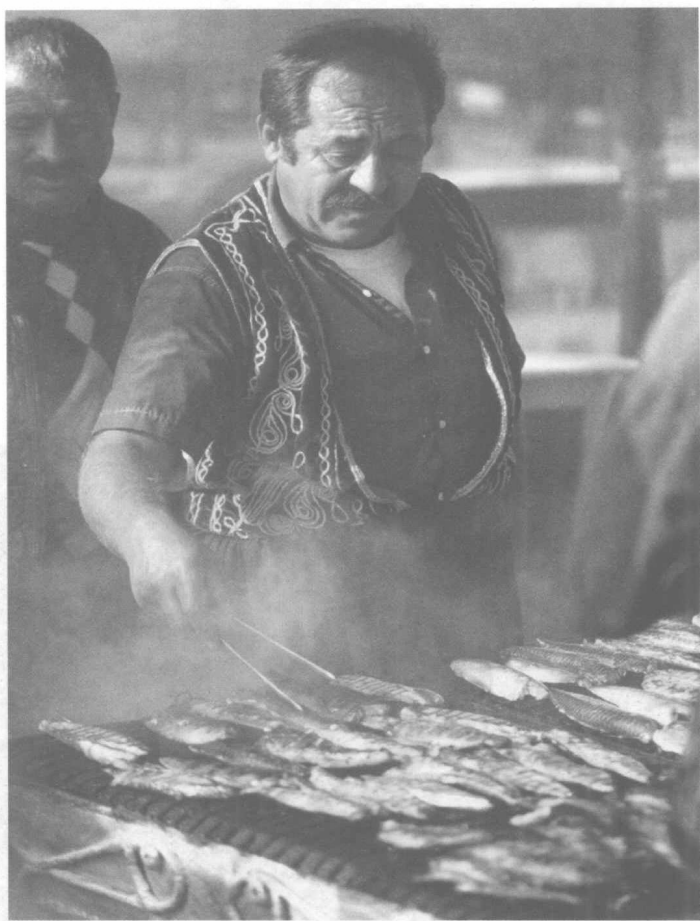


城市掠影

对于流传着的一些关于伊斯坦布尔的陈词滥调，你或许有所耳闻：不同文化或文明在此冲撞、东方与西方在此交汇等等。既然来到这里，还是把这些都留在凯末尔国际机场的行李传送带上吧，因为它们都是老皇历了，就像土耳其货币在2005年“升级”时一下子就去掉6个“零”一样，现在，这个城市包容着许多不同的价值观。伊斯坦布尔横跨博斯普鲁斯海峡，这个窄窄的海峡在地理上将欧洲和亚洲分开，对于居住在这个被分割的大都市中的1200多万居民来说，在接受那些设定的地缘政治分割线的同时，还期望着有一个现代化的交通系统能够把这个城市的不同部分连接起来。但对于旅游者来说，这个两次分割了城市的海峡，正是城市魅力之所在。它是扩大版的水城威尼斯，虽然可能不够那么奢华优雅，但以它历史上恢宏的荣耀，再添之以讲究的享乐主义，这座城市同样会令人惊讶和欣喜。

就像世界上其他同等规模的城市一样，伊斯坦布尔也有各具特色的街区和行政区，但只要通过一次短暂的旅行，你就能够将所有最具吸引力的景点“一网打尽”。它的老城名叫苏丹阿哈梅特，这里能唤起人们对罗马帝国和奥斯曼帝国的回忆，是许多旅行者必去的景区，大多数的历史和文化古迹都在这儿。入夜后，当苏丹阿哈梅特的天际线被古清真寺和它们旁的光塔点亮的时候，一种特别的氛围弥漫开来。穿过金角湾这一分割伊斯坦布尔欧洲部分的窄窄的小水湾，你会看到更多带着历史韵味的铺满鹅卵石的狭窄街道，但同时一座更为现代化的国际大都市也会映入你眼帘。在这儿，你将能够发现酒吧、路边咖啡馆、夜总会、设计精妙的饭店、艺廊、大排档以及一群愉快活跃的年轻人，或心态年轻的人。

在伊斯坦布尔，你可以享受和品味历史与现实的巧妙融合。最令人感叹的是，一个如此大规模和多样化的城市，居民却非常随和友好，城市也非常安全。



是不是觉得有点饿了？那就尝尝街边小摊上美味的地方小吃吧

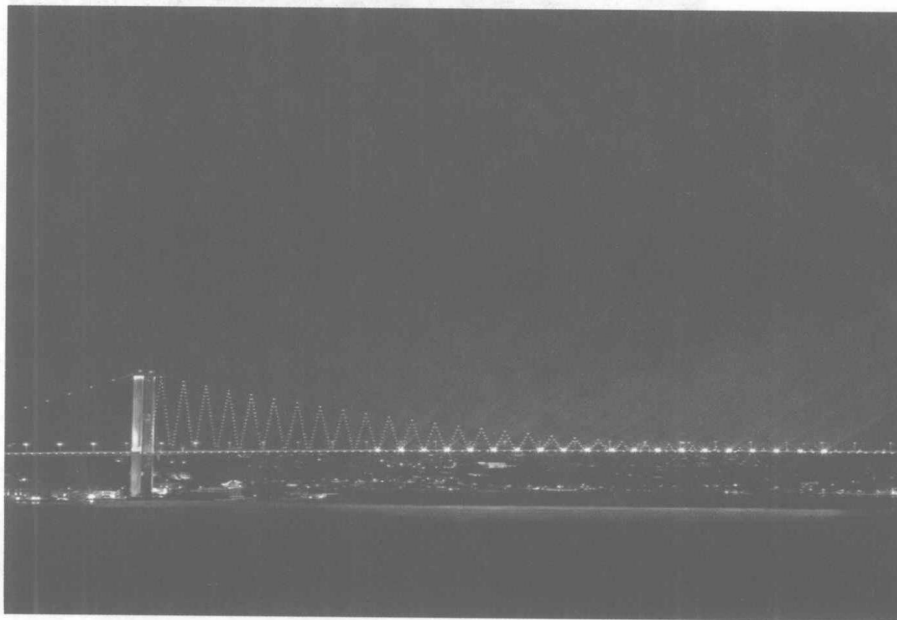


探访佳季

一年四季都适合来伊斯坦布尔旅游,但在每年的11月至次年3月底之间来时机更好,因为这个时候游客人数最少。各个景区和景点不会人满为患,饭店也能找到空位子,而且宾馆还经常会对住宿费优惠打折。

季节和气候

11月至3月底的气温在2到10摄氏度(35至50华氏度)之间,白天和晚上都会感到有些冷,这个时候的阳光是很珍贵的。如果你喜欢温和的气候和充足的阳光的话,选择4月中旬至5月底以及9月和10月这两个秋天的月份来,那是再理想不



过的了。从5月底开始一直到8月,游客人数会迅速增加,这时的气温在18到28摄氏度(64到82华氏度)之间,并且平均每天都有10小时的日照。



春天来临,家家户户都会敞开平顶房屋顶的阳台在露天饮酒、用餐,新鲜水果为早餐和甜点添色不少,而城市的绿地里则盛开绚丽多彩的鲜花。蓝色清真寺的声光展览会从每年的5月一直持续到9月。大量的游客会在夏季的这几个月和阳光充足的日子到来,这个时候城市的文化日程表上排满了活动,酒吧和路边咖啡馆都洋溢着一种节日的气氛。阳光充足的日子会一直持续到秋季,这个时候城市已经不那么繁忙了,但依然有很多文化活动在举行。

为纪念共和国日而举办的博斯普鲁斯大桥激光展






年度盛会

伊斯坦布尔文化和艺术基金会  www.iksv.org/english, 在这里你能够找到在本书中所列的以及更多其他文化活动的信息。如果想了解时事和文化事件的深层消息, 可以登陆:  www.mymerhaba.com。以下所列的是在该城以及该城周围举办的主要文化活动中的一部分:

4月

伊斯坦布尔国际电影节 这个电影盛典于4月初在许多场馆开始举行, 而这些场馆主要集中于贝伊奥卢(Beyoglu)。  www.iksv.org/film

独立日 每年的4月23日都会举办现场音乐会, 身着民族传统服饰的儿童也会举行大游行, 以庆祝土耳其共和国在1923年建立。这一活动在贝伊奥卢的伊斯提克拉大街(Istiklal Caddesi)举行, 通常在早上开始。

5月和6月

伊斯坦布尔国际戏剧节 这个戏剧节于每年5、6月份举行, 主要的举办场馆是塔克西姆广场(Taksim Square)的凯末尔文化中心(Ataturk Cultural Centre)。

6月和7月

伊斯坦布尔国际音乐和舞蹈节(6月中旬至7月初) 国际大腕与本土艺术家共同参与到这个全市性的节日中来, 这足以表明土耳其在国际文化舞台上日益提升的地位。

7月

伊斯坦布尔国际爵士乐节 这个为期两周的节日于7月的

第一周开幕,节日期间,城市的许多酒吧里都飘扬着蓝色音符。

☞ www.iksv.org/caz/english

8月

摇滚节 如果你愿意徒步 50 公里(约 30 英里)走到赫扎芬机场(Hezarfen Airport)周围地区,你将能在 3 天的音乐狂欢期间,欣赏到国际顶级乐队的表演以及一些附带的娱乐项目。☞

www.rockncoke.com/tr

9月至11月

伊斯坦布尔国际双年展(2009年9月12日至11月8日)
从名字就可以知道这个节日是每两年举行一次,它汇集了整个城市的绘画和其他视觉艺术展品。

艾菲斯·皮尔森蓝调音乐节(Efes Pilsen Blues Festival)
该节日知名度很高,它于每年 11 月在城市的多个场馆举行。

公共假日

世俗节日

新年 1月1日

独立日 4月23日

青年和体育节 5月19日

胜利日 8月30日

共和国日 10月29日

宗教节日

拉马丹节(斋月) 在 2009 年,是 8 月 21 日开始;在 2010 年,是 8 月 10 日开始

糖节 在 2009 年,是 9 月 20 日开始;在 2010 年,是 9 月 9 日开始

祭品节 在 2009 年,是 11 月 27 日开始;在 2010 年,是 11 月 16 日开始



得到苏丹青睐

有一个叫奥托曼或奥斯曼利斯(Osmanlis)的尚武的土耳其部族,它以早期统治者奥斯曼一世的名字命名,在1453年占领了君士坦丁堡,罗马帝国也因此覆灭。这在世界历史上是一件具有标志性意义的大事件,此后奥斯曼人就统治了包括中东、北非和欧洲一部分在内的广大地域。以伊斯坦布尔为首都的奥斯曼帝国由土耳其历代皇帝统治,他们也被称为苏丹。苏丹穆罕默德二世在占领君士坦丁堡后,开始着手重新装扮他的新首都。他把罗马帝国时期一位信奉基督教的皇帝在公元6世纪所建造的圣索菲亚大教堂(Aya Sofya)改建成一座清真寺。他还下令建造了一座宫殿,即托普卡珀宫(Topkapi Palace),它同时也是政府所在地。这座新宫殿最奢华的部分严格禁止除苏丹和他的家族外的其他大部分男性进入,它也因此得名“harem”,在阿拉伯语中这个词意指“禁地”。而苏丹的兄弟们将永久地成为一块特殊区域——“禁笼(Cage)”的住客,这就避免了围绕皇位继承权的明争暗夺。

皇宫中的400多间房间是供苏丹的妻子们、嫔妃们和奴隶们居住的,宫殿由黑人宦官把守着,但他们也只在白天进入。宫廷中女性的神秘感如此之重,以至于产生了许多关于她们的流言蜚语,就连宫廷的管理者们也有很多佚事流传,执掌宫廷的人通常都是在位苏丹的母亲,即皇太后。皇太后的权威是不可置疑的,她可以享受奢靡的生活,但在她控制下的数百名女奴的境遇却大相径庭。她们中的大多数人都是以奴隶的身份从高加索或从西边的波兰和匈牙利掠夺来的,她们过上好日子的唯一希望就在于得到苏丹的青睐。如果被晋升为嫔妃,她们就能过上相对富贵的生活,而如果再怀上“龙种”,她们的生活就能上升到奢靡的层次,并有自己独享的居所。而那些

没被苏丹看上的,就只能一直是奴隶,并一直到终老都过着凄惨的生活。



最讲究的手术室:托普卡珀宫的割礼房